





# 人比人

肖桐

有句流行的俗語：「人比人，氣死人。」  
可是，人比人，氣死人，這話聽起來，似乎有些道理。但仔細想想，人比人，氣死人，這話又有些荒謬。人比人，氣死人，這話聽起來，似乎有些道理。但仔細想想，人比人，氣死人，這話又有些荒謬。人比人，氣死人，這話聽起來，似乎有些道理。但仔細想想，人比人，氣死人，這話又有些荒謬。

# 吵的藝術

樂為

吵，是生活中的一種藝術。吵，是生活中的一種藝術。吵，是生活中的一種藝術。吵，是生活中的一種藝術。吵，是生活中的一種藝術。吵，是生活中的一種藝術。吵，是生活中的一種藝術。吵，是生活中的一種藝術。

# 常春藤

常春藤

常春藤，是一種爬藤植物。常春藤，是一種爬藤植物。常春藤，是一種爬藤植物。常春藤，是一種爬藤植物。常春藤，是一種爬藤植物。常春藤，是一種爬藤植物。常春藤，是一種爬藤植物。常春藤，是一種爬藤植物。

# 素燴菇

素燴菇

素燴菇，是一種素食。素燴菇，是一種素食。素燴菇，是一種素食。素燴菇，是一種素食。素燴菇，是一種素食。素燴菇，是一種素食。素燴菇，是一種素食。素燴菇，是一種素食。

# 威嚴沒法擋

江婷

威嚴沒法擋，威嚴沒法擋。威嚴沒法擋，威嚴沒法擋。威嚴沒法擋，威嚴沒法擋。威嚴沒法擋，威嚴沒法擋。威嚴沒法擋，威嚴沒法擋。威嚴沒法擋，威嚴沒法擋。

# 話家常

話家常

話家常，是一種生活。話家常，是一種生活。話家常，是一種生活。話家常，是一種生活。話家常，是一種生活。話家常，是一種生活。話家常，是一種生活。話家常，是一種生活。

**司公行和中**  
CHUNG WO HONG CO.  
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4  
PHONE: 685-9612

**獨家總代理**  
飛枝島特產  
潔淨靚海參  
原條中海參  
男庄晴雨鞋  
女庄塑膠鞋  
全部特價  
八折

**新新珠寶金行**  
溫哥華街547號  
TEL: (604) 683-1920  
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價  
十足黃金 純正白金  
各國金幣 歡迎選購

**華僑金行**  
本行增設鐘錶部  
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石  
營：結婚金飾、賀壽金座、專人主理  
●名師設計、款式新穎、價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器  
WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247

**左筆權**  
中國大領袖  
精批命理、標準論相  
龜卜易卦、天星擇日  
精究陰陽風水定向  
接批外埠命書

新加坡：新加坡大馬路門牌61號  
溫哥華：溫哥華大馬路門牌61號  
電話：(604) 681-8008

**精美印刷有限公司**  
G.M. PRINTING LTD.  
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1R3  
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEMEE"

精工全色印刷  
各種彩色餐牌、餐紙、單簿、中西文件  
兼營生產大小包裝咭盒、餅盒  
成衣墊紙 鞋頭墊紙 咭紙製品

代理 香港名廠日曆、月曆、年曆、賀年咭片  
價錢相宜 手工精細 交貨迅速 用料優良

**內障眼特效藥**  
新宗義補眼丸  
根治眼疾，怕光目眩，服後今目復明  
力，可避免眼疾之不便。中國眼科醫生  
藥於介紹採用 香港發行 電話：(81) 900-6666  
中國河南鄭州 龍精 無心見功  
新宗義補眼丸 久服久服久服  
中國補藥之王。名震中外。專醫男子虧弱  
症，發育不全，先天不足，後天失調，神經衰弱，氣血  
虧損，腰酸背痛，頭暈目眩，失眠多夢，遺精早洩，  
陽痿不舉，精神不振，百病叢生，藥到病除，  
請速到回春，轉弱為強，百病不侵，中藥如神。

地址：溫哥華華埠大馬路門牌507號  
電話：(604) 681-8008

**AAA文件急遞有限公司**  
TRIPLE A COURIERS LTD.  
203-37打打街  
專車上門收送各種文件、  
小包裹、收單、支票、  
由溫哥華、維多利亞、  
及兩地機場，收費合理，  
即收即派，比寄信快，  
簽名收據，忠誠為僑服務。

電話：689-3677

**李偉運公司**  
專業搬運、包裝、  
專運各種貨物、  
專運各種貨物、  
專運各種貨物、  
專運各種貨物、  
專運各種貨物、  
專運各種貨物、  
專運各種貨物、

電話：681-2030

**中英洗地毯**  
專業洗地毯、  
專業洗地毯、  
專業洗地毯、  
專業洗地毯、  
專業洗地毯、  
專業洗地毯、  
專業洗地毯、  
專業洗地毯、

電話：253-0982

**修理水喉**  
專業修理水喉、  
專業修理水喉、  
專業修理水喉、  
專業修理水喉、  
專業修理水喉、  
專業修理水喉、  
專業修理水喉、  
專業修理水喉、

電話：251-6248

**KS錄影音響修理**  
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES  
4390 FRASER ST., VAN.

精工錄影音響修理

**強華公司**  
KENWARD CO.  
1685 E. 60TH. VAN. B.C.  
V5P 2H5 TEL: 325-0909

專業修理各種電器、  
專業修理各種電器、  
專業修理各種電器、  
專業修理各種電器、  
專業修理各種電器、  
專業修理各種電器、  
專業修理各種電器、  
專業修理各種電器、

**煤氣工程**  
專業煤氣工程、  
專業煤氣工程、  
專業煤氣工程、  
專業煤氣工程、  
專業煤氣工程、  
專業煤氣工程、  
專業煤氣工程、  
專業煤氣工程、

電話：939-8275

**東方雪櫃公司**  
New Way Refrigeration Ltd.  
專科修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業雪櫃  
大小工程一律歡迎  
日夜服務收費從廉

電話：251-2301

**錄影機綜合保養**  
只需 \$29.95  
包括：  
清洗磁頭  
檢查及清理皮帶及齒輪  
清理機內塵埃  
檢查錄像帶之拖力  
潤滑所有活動部分  
一份詳盡之性能報告

Tel: 876-8320

**李華電器修理**  
收費低廉 服務周到  
政府牌照 乾衣機 洗衣機 雪櫃 電器  
上門服務 修理各種電器  
電話：876-0278

**HILLCREST PLUMBING**  
專業修理水喉、  
專業修理水喉、  
專業修理水喉、  
專業修理水喉、  
專業修理水喉、  
專業修理水喉、  
專業修理水喉、  
專業修理水喉、

電話：879-5301

**BING PLUMBING HEATING PLUMBER GAS**  
炳記  
428 Salsbury Dr. Van. 電話254-4935

接駁政府大渠  
安裝砂井地下水管  
SEWER SEPARATION;  
SUMP TO CITY SEWER;











# 工業現代化表面現象

## 日本也有不少山寨廠

### 大廠經常要倚靠它供應配件

日本戰後的經濟復興，與利用新技術的發展，一躍而為世界經濟的超級巨人，使美國人不得不向其學習。不過，大多數美國專家或學者所見的多是日本大廠的一面，卻很少注意到它成功的一面，也可以說是大廠背後，不很光彩的一面，最近才有一位記者在進行的一項調查中發表了一篇報導。

報導指出，日本有些大廠與美國大廠類似，即許多出口貿易，所以能發展，係有賴於所謂「山寨廠」的小廠存在。且說那位美國記者發現，在東京東南的川崎工業區，很難符合日本工業強國的形象。無數擠迫的機器廠與小工廠，像蜂房般，沒有機械化及光潔的工廠，工廠與工廠之間，是狹窄的街道，工廠的門口，是堆積如山，像小山一樣，工廠的門口，是堆積如山，像小山一樣，工廠的門口，是堆積如山，像小山一樣。



柏島勝出的最後一匹馬。

# 休退葛柏王師騎

## 落段一涯生奇傳

英國的騎師王柏葛，是在上月份的一個星期二，在英國的威爾斯，被一匹名叫「柏島」的馬，在賽道上，以驚人的速度，將他撞倒，使他受了重傷，現在，他正躺在醫院裡，接受治療。

王柏葛，今年三十八歲，是英國最優秀的騎師之一，他曾在多項國際賽中，取得過優異成績。他的騎術精湛，對馬的掌控能力極強，是許多馬迷心中的偶像。

這次意外發生在一個普通的賽馬日，王柏葛正參加一項重要的比賽。在比賽過程中，他騎著「柏島」，一路領先，眼看就要奪冠。然而，就在最後關頭，「柏島」突然失控，將王柏葛撞倒。這一幕被觀眾們目睹，場面極為慘烈。

目前，王柏葛的傷勢仍在觀察中，他的未來能否重返賽場，還是一個未知數。他的家人和朋友們都在為他祈禱，希望他能早日康復。

# 美蘇兩國大國工人

## 購買力相差成條街

|     |    |       |         |   |         |
|-----|----|-------|---------|---|---------|
| 黑麥包 | 個  | 五十一   | 汽水(牛安士) | 個 | 一千八百四十四 |
| 米   | 磅  | 十二    | T恤      | 件 | 一百四十六   |
| 牛腰肉 | 磅  | 七十九   | 襯衫      | 件 | 一百八十五   |
| 小牛肉 | 磅  | 一百六十二 | 電話費     | 月 | 三百六十五   |
| 豬肉  | 磅  | 六十    | 剪髮      | 次 | 一百一十五   |
| 魚   | 磅  | 六十六   | 電話      | 月 | 一百七十六   |
| 雞肉  | 磅  | 六十一   | 牛仔褲     | 條 | 三十七     |
| 可食魚 | 磅  | 九十二   | 一套西服    | 套 | 四十六小時   |
| 可食魚 | 磅  | 九十二   | 洗衣機     | 台 | 一百六十六小時 |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 冰箱      | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 彩色電視機   | 台 | 六十五小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 黑白電視機   | 台 | 七十一小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 一百六十六小時 |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
| 牛奶  | 公升 | 五十五   | 洗衣機     | 台 | 三十八小時   |
|     |    |       |         |   |         |



# 男子夢中被斬死

## 頸中多刀幾乎身首異處

### 聾啞兄弟時有磨擦帶署調查

【本報訊】一名廿五歲青年男子，昨午一時許，被發現倒斃於香港仔田灣第十五座三樓X室。警方接報後，隨即派員到場調查。死者為一名廿五歲男子，姓黃，名某，現年廿五歲，廣東人，在該處居住。警方初步調查發現，死者頸部有多處刀傷，傷勢嚴重，幾乎身首異處。警方隨即展開調查，並對該處居民進行訪問。據悉，死者與一名聾啞兄弟時有磨擦，警方已對此展開調查。

# 男子夢中被斬死

## 頸中多刀幾乎身首異處

### 聾啞兄弟時有磨擦帶署調查

【本報訊】一名廿五歲青年男子，昨午一時許，被發現倒斃於香港仔田灣第十五座三樓X室。警方接報後，隨即派員到場調查。死者為一名廿五歲男子，姓黃，名某，現年廿五歲，廣東人，在該處居住。警方初步調查發現，死者頸部有多處刀傷，傷勢嚴重，幾乎身首異處。警方隨即展開調查，並對該處居民進行訪問。據悉，死者與一名聾啞兄弟時有磨擦，警方已對此展開調查。

# 男子夢中被斬死

## 頸中多刀幾乎身首異處

### 聾啞兄弟時有磨擦帶署調查

【本報訊】一名廿五歲青年男子，昨午一時許，被發現倒斃於香港仔田灣第十五座三樓X室。警方接報後，隨即派員到場調查。死者為一名廿五歲男子，姓黃，名某，現年廿五歲，廣東人，在該處居住。警方初步調查發現，死者頸部有多處刀傷，傷勢嚴重，幾乎身首異處。警方隨即展開調查，並對該處居民進行訪問。據悉，死者與一名聾啞兄弟時有磨擦，警方已對此展開調查。



美參院六十票對廿九票 曾健士法案獲通過

# 美參院六十票對廿九票 曾健士法案獲通過

## 票數未及三分之二總統有權否決

### 貴蒙強調自由貿易將摧毀美國

【本報特稿】美國參議院昨日以六十票對廿九票，通過了曾健士法案。該法案旨在加強對美國出口貿易的管制，以保護美國的經濟利益。然而，該法案的通過並未達到三分之二多數，因此總統仍有權否決該法案。貴蒙在發言中強調，自由貿易將摧毀美國，並呼籲參議員們支持該法案。

# 港聞

## 女吧殺被驗剖官醫

### 斷折骨肋條三十有

#### 生喪裂爆臟肝致引

##### 小販政策

###### 諮詢文件

###### 下月發表

###### 諮詢文件

###### 下月發表

###### 諮詢文件

###### 下月發表

###### 諮詢文件

###### 下月發表

###### 諮詢文件

###### 下月發表

###### 諮詢文件

###### 下月發表

###### 諮詢文件

###### 下月發表

###### 諮詢文件

###### 下月發表

###### 諮詢文件

###### 下月發表

###### 諮詢文件

###### 下月發表

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

# 班乃信戒烟心得

## 吸煙二十手在一日內戒除

### 呼籲吸煙者戒除享受更豐盛人生

#### 班乃信戒烟心得

##### 吸煙二十手在一日內戒除

###### 呼籲吸煙者戒除享受更豐盛人生

###### 班乃信戒烟心得

###### 吸煙二十手在一日內戒除

###### 呼籲吸煙者戒除享受更豐盛人生

###### 班乃信戒烟心得

###### 吸煙二十手在一日內戒除

###### 呼籲吸煙者戒除享受更豐盛人生

###### 班乃信戒烟心得

###### 吸煙二十手在一日內戒除

###### 呼籲吸煙者戒除享受更豐盛人生

###### 班乃信戒烟心得

###### 吸煙二十手在一日內戒除

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

# 班乃信戒烟心得

## 吸煙二十手在一日內戒除

### 呼籲吸煙者戒除享受更豐盛人生

#### 班乃信戒烟心得

##### 吸煙二十手在一日內戒除

###### 呼籲吸煙者戒除享受更豐盛人生

###### 班乃信戒烟心得

###### 吸煙二十手在一日內戒除

###### 呼籲吸煙者戒除享受更豐盛人生

###### 班乃信戒烟心得

###### 吸煙二十手在一日內戒除

###### 呼籲吸煙者戒除享受更豐盛人生

###### 班乃信戒烟心得

###### 吸煙二十手在一日內戒除

###### 呼籲吸煙者戒除享受更豐盛人生

###### 班乃信戒烟心得

###### 吸煙二十手在一日內戒除

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

# 泰國四面佛

## 講來有段古

### 四面佛

#### 講來有段古

##### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

# 泰國四面佛

## 講來有段古

### 四面佛

#### 講來有段古

##### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

# 泰國四面佛

## 講來有段古

### 四面佛

#### 講來有段古

##### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

# 泰國四面佛

## 講來有段古

### 四面佛

#### 講來有段古

##### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

# 泰國四面佛

## 講來有段古

### 四面佛

#### 講來有段古

##### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

# 泰國四面佛

## 講來有段古

### 四面佛

#### 講來有段古

##### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

# 泰國四面佛

## 講來有段古

### 四面佛

#### 講來有段古

##### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

###### 

# 泰國四面佛

## 講來有段古

### 四面佛

#### 講來有段古

##### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛

###### 講來有段古

###### 四面佛</



劉德華與無線的合約糾紛解決後，劇集不錯是一個接一個的演，

A black and white photograph of a man standing in a stadium. He is wearing a light-colored, long-sleeved button-down shirt and light-colored trousers. He is looking towards the camera with a slight smile. In the background, a large crowd of spectators is visible in the stands, and a baseball field is partially visible. The image has a grainy, vintage quality.

点小壇藝

鍾寶

他哈哈一笑，回稱說玩，就別在那些地方，因為當地的風俗，環境，氣候，都難以適應，「進出自由」的問題更難以解決。幸帶備大批公糧，揀着吃才好一點。廁所奇缺，他們並習慣「擇地而棲」。

他形容自己是幾忙幾胖的人，可在庫車就因胃口不佳，而瘦了五、六磅。

七、八月間，他曾到火線山勝景，那裏的滋味令他難以忘懷，經常攝氏五、六十度的

的一般。

西北地區天氣奇特，有時日變四週多，如庫車，如果在大雪風來臨前不要有兩個多月的時間與外界隔絕了。

影片的外景涉及大江北，東北，西藏等地，屬馬路要「南征北戰」。

影片大約完成四成，他有信心將它拍年底便可與觀眾見面。

鍾實

起來



邀先首來看，隊球排姐亞組想冊燕黎  
姐健或姐港是應，的約

## 何B與汪明荃拍雙人照

不會的，無緣是大機構，一定是講得出，做得到。

華仔與無緣實際上存着什麼不妥，相信不足為外人道。

就算無緣依合約行事，並無違約，也有「把方法對付認為不合時宜」的大機構是客不得失失敗的。

「明年亦由身自身接數，相信會比現在好一點。」

華仔承認，「這的確是。就算電視的工作不滿意，也可以在電影方面爭取，我希望只是如此。」

他與嘉禾簽了兩年三部片約，嘉禾極之重視，特地開會研究，如何確定他的新形象。

「有了結果沒有？」

「我也不知道，」一華仔說：「只知道，嘉禾頭頭開過會，我近期太忙，什麼也沒時間談，遲一點再說。」

在嘉禾的三部合約之外，華仔也接了王晶執導的一部片，約在明年二、三月間開拍，演衛斯理這個角色。

「也只是被過一兩次，與新嘉城方面也將拍衛斯理電影，是否有抵觸，也不知道。」

**影視**

許冠傑廿幾歲人，居然傳出與王祖賢的排聞。

本來明仔有排聞唔出奇，何況以許冠傑的親生小生型，卅幾歲算得也奇，重吸引引力添。

奇就奇在許冠傑卅多年嘅未有過排聞，佢定力夠早已出名，而且許冠傑雖明熱愛家庭，有心者「免問」。

唔通今次例外，消息還言之鑿鑿，許冠傑道「吾車鑒美人」。

阿混問許冠傑，究竟有冇呢回事？

許冠傑睇唔開眼話：「我送畀！我習慣住唔會送咁貴重嘢去博女姓歡心，呢啲係金山伯所為。」

許冠傑稱唔係「金山伯」，阿混為佢喝采，事關「金山伯」送畀男仔去，多數係對自己無信心，要俾佢物質去吸引女性，許冠傑雖然大王祖賢一倍，但男性魅力唔過好多數新歡阿混。

## 剪草園藝

電話：8763854

剪草 倒樹

修樹，清理垃圾

電：2513089劉

## 剪草

專門剪草、剪草、種樹、修樹、鋪草、美化及清理庭園、工作完美、免費估價、包君滿意、特有政府牌照，請電：4304326

O A H O 庭園服務公司

## 教授插花班

商用插花 金課插花 花球 日本式插花 技術插花 週三及日夜班 電話：6357黎太

**人事**

信和汪明荃可一個份份齊齊亮相，記起他倆最後還拿了一張，更是千載難逢，令記者謀殺了不少記者。

「合何B與麗莎拍合照，記者花費了半個小時，而且事實可算是左迴右轉的。」從記者招待會開始，記者就「密謀計策」，把照時間一延了，記者叫五位司機候命，但何B和麗莎則偏偏分站兩邊，之後記者先從何B方面下手。

「何B：同麗莎映張相啦？」何B大方的答：「好呀。」

過了一時半，正在何B將手中東西放落，整理好外衣之際，就成功「捉」到麗莎的意見，麗莎嘆：「吓！」嘴脣、眉頭一皺，不肯，還避去食食物也。

「何B：麗莎唔肯啊。」「記者笑問：『尋樣』，何B掩着嘴巴在笑上的一「電車軌」更深，有點尷尬的揉揉鼻子說：「佢去飲茶咯，我都去飲茶咯。」何B的表情，既尷尬，也有點歉然，「何B，你有屋度行過嘅嗎？」

B答：「我無所謂呀。」其實何B也很想與麗莎合照一張。

在記者「導演」之下，何B與麗莎走在一起，汪明荃首次在公開場合站在一起。

謀生 老邁  
病痛 死亡

這些事你想及又不通，避又避不開，你願意與我們交朋友以分担重担嗎？  
請電：八七六四  
三六六四  
或來函：  
F.O. BOX 2641  
VANCOUVER B.C.  
V6B 3B6  
加拿大卑詩轉運協會

公司  
片打東街  
一 4566  
及專門製  
百式布造  
策策簾造

有左推右擁下擁下，原來一羣攝影司機「四個字」歷史性」照片，雖然有吸引力呢！

「但是呀！嗚嗚嗚嗚不停，何B與麗莎時時不大自然，但何B不愧是個出色的司機，旁時控制自如，他一邊駕駛的站在麗莎身邊，一邊大聲與其他藝員搭訕，打發了尷尬的一邊，麗莎也逐漸綻開了笑容，也輕鬆起來了，讓記者們鬆了個飽。

記者昨曰招待會上最開心的是何B了，記者也有收穫。

排套之際，麗莎也有意避之，最後，一請兩位小姐，「請兩位小姐，牌司機影匙一張，身邊，亦無其人在，主賓」於是左擁右擁下擁下，原來一羣攝影司機「四個字」歷史性」照片，雖然有吸引力呢！

「但是呀！嗚嗚嗚嗚不停，何B與麗莎時時不大自然，但何B不愧是個出色的司機，旁時控制自如，他一邊駕駛的站在麗莎身邊，一邊大聲與其他藝員搭訕，打發了尷尬的一邊，麗莎也逐漸綻開了笑容，也輕鬆起來了，讓記者們鬆了個飽。

記者昨曰招待會上最開心的是何B了，記者也有收穫。



**高雅洋服**  
溫哥華KNIGHT ST (乃街) 3917號  
電話：872-4922  
承接改衫，訂做西裝  
梁相業

無線·秋仔  
三角攻防

鄭少秋雖未拍完亞視的《諸葛亮》，但有關他重返無綫的消息已頻傳，更言之鑿鑿的說他已跟無綫簽約，明年四月就返「娘家」。

記者問秋仔到底此消息是否屬實，秋仔却表現出一派無機兩可的態度。他說，有關於此他不大清楚，請問他的經理人（沈

**亞視  
戰展開**

記者詢問，他自己是否還劃本、金線和錢袋三方面，以決定要問的。他不知經理是否與無線已有了口角。

記者又故電阿肥，秋仔是否已跟無力合一合約，她知無力認秋仔曾買過無此寶，也奇怪為何有此宣傳出。

作總監李兆熊則說秋仔會否再跟十四有把握。他說，秋仔是否再與亞視拍劇，要有多方面的配合，最主要的則是個人，個人反而不感到錢是最大問題。所以，亞視現在已在為秋仔研究新劇本。



會計部 記管理

本公司精通各類會計、物  
管理、財物沽銷、大小生  
平結月結、收費低廉、謹啟

會計，核數，稅務，商業，  
產業管理及諮詢。  
地址：雲石華片打東街二五  
號二一〇室（錫輝夾片打街  
辦公時間。  
星期一至五上午十時至下午  
五時 星期六十二時至四時  
電話：669 4406

  
 周愛權 視光博士  
 周偉傑 驗眼 配鏡專家  
 精配隱形眼鏡  
 JACK K. CHOW O.D.  
 RAYMOND S. CHOW O.D.  
 "OPTOMETRIST"  
 TEL: 685-8231  
 518 MAIN ST. VAN. B.C.  
 報名電話：二五五十四二五一







**百萬能實業公司**  
 中文傳呼電話：  
 667-0687  
 Kenneth Kwan  
 關煥陸  
 公司：438-8161  
 住宅：435-7257  
 買賣樓宇，免費估價



- ▲西區斯厘屋。九萬。
- ▲1940域多利街。三房屋。八萬餘。
- ◎果舖連實業：十餘萬元，有闊評情，請
- ▲單層石屎商業樓價\$155,000。
- ▲細街餐館 59,000
- ▲細街商業 215,000
- ▲雲東區栢文四組\$185,000。
- ▲細街近25街商業樓。22萬。
- ▲北雲第三街士多。二萬九。
- ▲70座位。上海點心餐館。細夾25街。
- 開價五萬九。

UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET,  
公司: 736-3831  
住家: 430-4501

傅孫哲 CAP FU



住屋

▲十年新 VAN - SPECIAL 上下完成。標準地。只售十三萬。

▲三房靚屋。近錫街夾20街。標準地。業主急售八萬三千

生意

▲蒸氣浴室（按摩院）近唐人埠。院內蒸氣浴及健身設備齊全。利潤好。

▲溫東菓行舖。利好。只售一萬元。

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
**梁嗣鵬**  
**ANDREW LEUNG**  
☆免費物業估價☆  
公司: 434-1431  
住宅: 321-9281  
傳呼機: 667-0635

西區周蘭胡夾56街單價幾厘。三土  
地房。有家庭室。熱水暖氣。而地  
超過二平。環境地塊一流。交  
通方便。50x122減售十九萬餘。  
東區MONTA 970 光猛平房。正  
厝三睡房。新油漆。未完工土庫。  
七萬幾。近小學。32x110呎。急售  
七萬九千五。請速攞。

京士成近骨拔街商業樓。地下旺舖  
兩間。樓上寫字樓。全部租出。每  
年收入約二萬七千元。開價廿五萬  
。請速還價。

東區30多年新士德古。共四睡房翻  
新現房。好鄰居近八千元。40x16  
新厝 7350 售九萬八千。

全新二層石屎商業樓。面積共約  
六千餘呎。附公用一百廿呎。可分作  
兩寫字樓及辦公室用途。全座空氣調  
控。有電梯。近地鐵。交通方便。每  
月收租一萬二千元。開價廿五萬。



**ROYAL LePAGE**

**MARION WONG**

**鄭萬芳**

Residential Real Estate Services  
4415 East Hastings Street  
Burnaby, B.C. V5C 2K1

**Bus. (604) 299-1451**  
**Res. (604) 421-3276**

● 本拿比適合首次買家，平過交租。  
萬二千九，兩房，兩廁，兩廚房，開價  
萬二千九。

● 本拿比40年新，全磚面積二千零九  
二房，兩廁，兩廚房，全磚樓  
三房，三廁，兩廚房，二萬九千五

● 東本拿比四年新，樓上三房，樓下兩  
房，兩廁，兩廚房，全磚，近  
學校，單位完成，近公園，地段平  
神，開價十四萬四千，八二七二

● 貴族夾廿九路，土多旺舖，近  
中小學，開價四萬，包括器材  
價值大概二萬五千。

● 本拿比 7521 EXHIBITS ST. 商  
業C4地帶，交通方便，開價  
八萬九千，地大 44x35。



陳大興實業公司  
Main Realty Ltd.  
209 - 475 Main Street,  
Vancouver, B. C. V6A 2T7  
HOWARD CHAN, B. Sc.  
Bus.: 685-9608      Res.: 261-8048

▲機會難逢，唐人猛食肉，  
有紅豬，東主連夜，劉價貴，少  
二萬五，大聖果雜貨生意  
每日起過十四，由西往六千  
尺另有土庫，租，月租六千  
價十六萬，  
▲點，商業樓房有六十四房，  
點，四十九平方，要二  
十五萬，試還價，  
▲城多利夾十四，四座房  
，非常好風景，開價九萬九  
六，街近桑巴，二十九，柏  
文區，三十三套，百二千，柏  
文區，一萬九，首期一萬二  
千，  
▲本你比三十六三座房，雙  
屋地，六十六尺闊，開價九  
萬九千九，  
▲二間入息，總收入二千，  
當地價二十六萬，  
▲上月存銀，三十六年，六



**程徐楚嫻**

10667 - 135A Street  
Surrey, B.C. V3T 4E3  
585-2211

**蔡子德**



**CHAI 584-7193**

**PETER**

● 列治文製型屋。開價一萬六千  
● 本拿比黑房。五萬多元。前  
● 出讓。機會難逢。好利錢。  
● 列治文魚舖。叫價五萬五。  
● 溫哥華東區新屋。十四萬

**CHAI 584-7193**

● 唐人街舊屋五萬九。  
● 將泳池。桑拿浴室。  
13年新。  
● SURETY PLACE 商場對面。唐屋  
一流氣分。廚房寬大齊全  
價八萬。

● 可任意選擇地也及廚櫃類。





**BLOCK BROS.**  
**BRIAN CHAN**  
 公司：435・1471  
 住家：266・5797

陳官桃

生意中心。05座樓中西餐館。  
近新虹橋浦家。叫價四萬餘。  
試讓價。  
京士威莊洋行讓。一千方呎。可增加貨品。價錢平。叫價一萬八千元。  
投資好機會。樓上二組單位。每月入息約二千。叫價廿九萬餘。歡迎電話詢問。  
多利夾士街。二座房。土庫完成。31X33。抵賣一萬餘。  
6061 MAIN 街附近。地兩座房。  
土庫一睡房。低賣一萬餘。  
近「FROST LAKE」風景優美。三座房。材料一。開價三萬餘。一千五百方呎。五睡房堅固屋。  
PRASINTEWORTH 五睡房堅固屋。地大 50X130。開價十一萬餘。  
近京士威夾拔四。急賣八萬餘。一個單位可租出。急賣八萬餘。

**馬不停蹄  
為你服務**

**景溪**

**Andy Ip**

**253-0806**

**生意經 (移民注意)**

● 華僑已回流收入三萬美金，大賺特賺。  
● 越境者每月可入一至五萬美金，開價一四萬餘。  
● 越境者每月可入一至五萬美金，開價一四萬餘。  
● 中國大陸人來港生意好，地太便宜，小財。  
● 年銷六十多萬元，最好移民移居澳洲。  
● 六十年代，多年生意良好。

**投資 (明道電線迷)**

● 兩街近280呎商舖，入約八萬好投資。  
● 面街近280呎商舖，以售賣及出租收入。  
● 北霍基，拓充之店，單邊位有果欄。  
● 此霍基，又商人之業園六十萬起高樓。

**住屋**

● 入約八十萬，近海上下或低層。  
● 七萬餘二房設連近城，利達巴士學校。  
● 兩房屋屋有土庫，下榻間價九萬餘。  
● 近京士打六睡房兩房，可租八萬餘。  
● 香港學校巴士四房下兩可租八萬。  
● 新屋近學校巴士紅瓦平房可蓋屋換新。  
● 上座高價收買舊屋，電器傢俬價。  
● 近新屋一個半林區，方便，開價十六萬。

**UNITED REALTY LTD. 2679 OAK ST. 736-3631**

許 太 國粵英語

**PATSY HUI**

公司電話：274-7221

住宅電話：**274-9797**




息仔  
京士  
學  
近  
27' 每  
好住  
近五  
千  
價

▲列治文城市屋，全新  
三房或兩房，家庭  
室，天窗，兩個半浴  
室，近學校及交通，  
可步行至華貿市場及  
各大公司，價十萬六  
千。

▲本乃比五年前新近西門  
菲沙大學，二千八呎  
五睡房，四浴室，豪  
華型大屋，日式花園，  
地大向南，減售  
十九萬九。

# RLTY 胡鶴洲

## 841 KEN WU

住家: 420-1851  
420-4962

直接中英傳呼 667-3989



▲ 3412 KNIGHT ST. 史丹街樓上  
三房二廁，二車房，二車位，  
15萬九。

▲ 新屋近街夾蘭荪，瓦頂圓梯，  
風景好，交通便。十七萬三。  
▲ 查利街鞋尺屋，潔淨屋，土庫  
完成，有四房，九萬九。  
▲ 46街三三七房東屋，樓上三屋  
土庫兩房，廚浴齊，十一萬九  
▲ 經街九七二，六房三廁，九萬九。  
▲ 油木，廚浴齊全，十五萬餘。  
▲ 漆木街三層相文，十五萬餘。  
▲ 本拿比五年屋，五房四廁，十  
九萬餘。  
▲ 地盤海鮮生意，租平批好，九  
萬。  
▲ 本拿比白宮型新屋，三層，一  
十五萬九。

**N** NORTHRIDGE REALTY LTD. 恆生實業有限公司

**327-1111**

IF YOU IN REAL ESTATE, WHY NOT  
CONSIDER US ?  
BECAUSE AT NORTHRIDGE REALTY FOR ONLY  
\$75.00 MONTH, YOU HAVE VERY OWN  
DESK AND TELEPHONE.  
FOR FUTHER DETAILS, PLEASE CALL  
ROGER CLEVERLY OR WILLIAM NG.

限公司 327-1111

李經偉 FRANK LEE  
RES: 879-3296

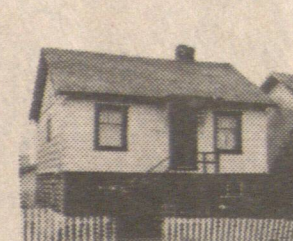


新鮮出爐

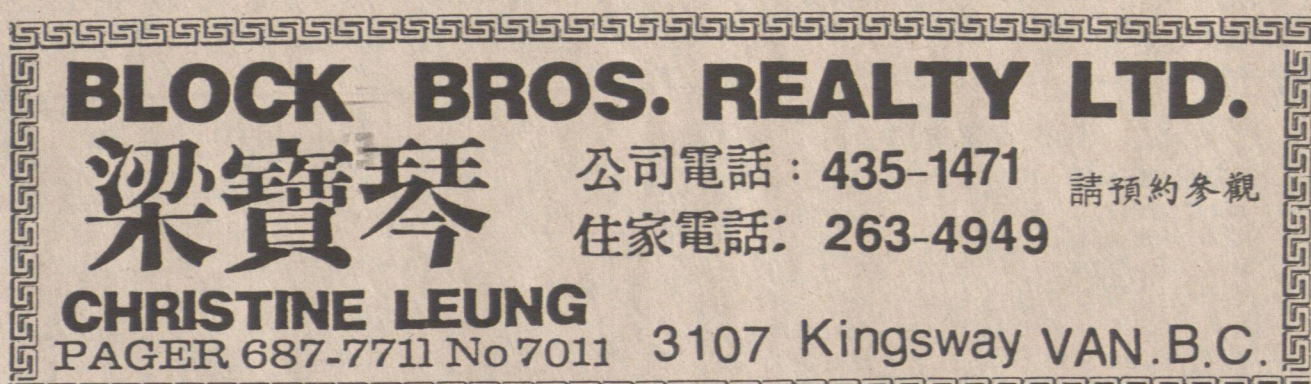
- ◆近蘭菲及溫汝保，四十九尺半地，三十餘年屋翻新，五房大屋。
- ◆高土庫一廳房周，共十萬餘，平到矣。
- ◆FRASEVIEW動屋，四十六尺闊地，五大睡房，高土庫，兩浴室，桃木地枱，全雙窗，只十萬零九
- ◆近紐街，廿七尺半面，一百尺平面，土得方半屋，高土庫有遊戲室
- ◆只八萬六千五。
- ◆巨形雙兩房栢文，二樓方位，兩達窗大走馬騎樓，地點清靜，近交通，只六萬左右。
- ◆般那比翻新屋，四十九尺地，頂靚景色，上下四房，近千尺，近京士威，十二萬左右。

餐館





▲ 3632 NAPIER ST.  
VAN.B.C.  
二房一廳土庫一房  
地 33x107 近界限  
街。開價七萬餘。



**梁寶琴**  
公司電話：435-1471  
住家電話：263-4949  
請預約參觀

**CHRISTINE LEUNG**  
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.



▲兩房一廳·有土庫  
CLARK 夾 7 街·保  
養一流·有火爐·  
開價八萬餘·  
2370 CLARK DR.  
VAN. B. C.



▲二房一廳・有土庫・  
標準地・有風景・  
CAPITAL HILL 七萬餘・  
125 S. SEA AVE.  
BURNABY, B.C.

**Century 21**  
PRUDENTIAL  
ESTATE LTD  
話: 325-5633

擴充營業  
為僑胞服務  
物業免費估價

**關伯興**  
住宅電話  
294 - 0089

**PAH QUON**

▲ 出賣或出租。一幢八百公  
尺之商業樓。近 BBY。警  
院。最設合警務所 \$79,500。

▲ 代理主管理商業樓宇  
 栢文，房屋各種物業  
 代收租金，經驗豐富  
 專業水準，手續費廉  
 歡迎查詢。

▲ 代理 I C B C 汽車燕  
 梳及牌照各種手續，  
 代理房屋，栢文，傢  
 私，醫藥，商業樓宇  
 及生意保險。  
 歡迎來電詢問。

REAL ESTATE  
 and INSURANCE  
 PROPERTY  
 MANAGEMENT

伍黃秀英

SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C.  
 電話：687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五  
 九時至五時半。星期六九時半至四時

職員懂台山，國語，中山，廣州，  
 潮州，英文，越南等方言。

實事實業燕梳有限公司

地點旺



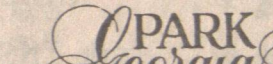
超值實寶福  
 鮮龍蝦大沙律  
 貳大熟芳：金銀鮮麻鮑甫  
 玉堂美人魚  
 濃嫩雞鮑翅  
 雙鳳朝陽  
 紅燒雙乳鴿  
 鴛鴦玉麒麟  
 腿汁鮮露笋  
 奶油焗海鮮飯  
 冰花木瓜燉雪耳  
 四式美點


 \$328.00





**李志雄**  
Allen Lee M.B.A.  
住家：263-3842  
直接中文傳呼：  
645-3896  
請留姓名及電話



**SPARK REALTY**  
代理買賣地產，物業免費估價  
公司：437-9700

**羅永佳**  
Stephen LAW M.A.  
住家：327-1289  
傳呼機：645-3874  
(24小時)



**大成產業有限公司**  
GRAND FORTUNE REALTY LTD.  
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6  
◀經營一切房地產買賣生意▶ 公司：687-7979 住宅：325-0527

**東區新屋**



◎一流地產經紀服務  
◎現代化屋頂及屋內裝修  
◎近巴士站及學校  
兩房兩廁兩車房及土庫，九萬餘。

**餐館兩間**

◎八十座位，唐餐館急售，批好批長，設備齊全，叫價六萬，請還價。

◎50座位西餐館生意好，批好，旺區，六萬餘，請還價。

**星舖數間**

生意旺，好批三萬餘至五萬餘，急售！急售！

出租

本拿比 KINGSWAY 區馬子樓出租 1200 尺 \$700/MO. 好批。

◎近福街及27街及兩房兩廁兩車房及土庫，九萬餘。

◎大溫華埠內兩房及土庫，九萬餘。

◎近福街及27街及兩房兩廁兩車房及土庫，九萬餘。







日八十月 一十 年五八九一

日八十月 一十 年五八九一

[illegible]











November 16, 1985 SAT.

1. Resort (J. Hudon)
2. Burndel Centennial (T. Brown)
3. Best Port (K. Linton)
4. Jazzy Star (S. Masse)
5. P B's Royce (B. Beelby)
6. Elitra (S. Masse)
7. Bottoms (C. Campbell Jr)
8. Neallies Delite (S. Ericsson)
9. Minnehada Mr. D (J-M Bouvier)
10. Riverbend Falcon (K. Linton)
11. Brents Delivery (L. Hill)

# 文勝馬仔車佳選

不致供考并  
不致勵投注

馬廐

10. Riverbend Falcon (K. Linton)

## 陶菊隱及其民國史著作

溫



## 良紹林豪富僑華尼印

林紹良，一九一六年八月生於福建寧德縣。他早年隨父到印尼，在棉蘭經營糖業。林紹良在棉蘭經營糖業，後來在巨港、三寶壟等地擴展。他是一個成功的實業家和金融家，擁有大量的財富。林紹良在印尼的商業活動非常活躍，他經營的糖業公司規模龐大，產值豐厚。他還涉足房地產、金融等領域，成為當地著名的富豪。林紹良的成功，是僑胞在異鄉創業致富的典範。

## 聯苑奇葩拆字聯

趙展

對聯是中國特有而常見的，一種文學形式。拆字聯是聯中之一種，它利用漢字的結構特點，將字拆開，重新組合，形成新的意義。拆字聯不僅考驗作者的才華，也考驗讀者的理解能力。拆字聯的創作，需要對漢字的結構有深入的了解，並能巧妙地運用。拆字聯的種類很多，有的拆字後意思不變，有的則意思大變。拆字聯的創作，需要有一定的造詣和技巧。

拆字聯的特點，是將字拆開，重新組合，形成新的意義。拆字聯的創作，需要對漢字的結構有深入的了解，並能巧妙地運用。拆字聯的種類很多，有的拆字後意思不變，有的則意思大變。拆字聯的創作，需要有一定的造詣和技巧。

**廠製旗花**  
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.  
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.  
PHONE 684-9820

五花雲花蒸鮮新  
旗吞氣氣雲春鮮  
乾炸炸炸炸炸炸  
麵麵麵麵麵麵麵  
扎麵麵麵麵麵麵

家沽批發 索辦歡迎

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St. Vancouver  
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

春雲上海全新  
卷吞麵蛋生鮮  
皮皮類麵粉

逢星期二休息

**防盜**  
JIM'S WELDING LTD.  
(工場) 324-1020  
(住宅) 325-8922

供應家庭及工商  
各界下列產品：  
防盜花窗、大小鐵閘、  
花園欄杆、貨車鐵架、  
交貨快捷、上門燒焊。

城門防盜窗每日24小時  
保護府上家人及財物安全  
電焊部份，保用十年以上

**油漆噴漆**  
劉永興裝修公司  
地址：636-11th Ave.  
電話：891-4389

商業舖位、民房住宅、  
免費估價、估價合理、  
2511、3089、劉記

**八仙樓海鮮酒家**  
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市  
一律免茶

七天營業

每日茶市：上午九時半至三時  
每日晚飯：下午五時至十一時  
飛沙街3560號 電話：872-2644

**新都城海鮮酒家**  
NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT  
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.  
TEL: (604) 681-1828

天天茶市·中午快餐·生猛海鮮  
精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意

六和菜 \$41.95  
合時生果  
沙爹牛肉  
清蒸黑魚  
當紅炸子雞  
薑蔥炒蟹  
海鮮炒麵  
合時生果

特價酬賓席 \$118  
合時生果  
干燒伊麵  
揚州炒飯  
清蒸黑魚  
當紅炸子雞  
薑蔥炒蟹  
海鮮炒麵  
合時生果

營業時間：上午九時半至晚上十時，逢星期三休息

**宏海裝修**  
承接住宅、商業、工廠、  
新舊建築、改建、擴建、  
免費估價、估價合理、  
電話：2911、9866

**光正裝修**  
土庫、水內、  
庫頂、洞外、  
間瓦、橋油、  
格仔、欄漆、  
電話：253-7482

**亞趙建築公司**  
J. CHIU CONSTRUCTION  
TEL: 327-2588

承接泥水、木工、油漆、  
各大小工程、忠誠、認真、  
服務、快捷、妥當、  
電話：二五四一、四七五〇、  
六八七一、四〇九四

**張記裝修**  
土庫間格、內外油漆、  
瓷磚鋪砌、水電修理、  
日電：521-9121  
夜電：872-6841

**超記裝修**  
裝修房屋、大小工程、  
油漆間格、土庫籬芭、  
改裝加建、車房修路、  
快捷妥當、保證滿意、  
電話：274-8249

**朱氏裝修**  
電話：433-9784  
政府、土庫、  
裝修、大小、  
牌改、工程、  
照建、估價、  
另有長期合約、  
修理小型相文

**寶城海鮮酒家**  
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT  
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司後門斜對面) 訂座電話：684-1044  
684-1840

寶城酒家由即日起  
中午茶市咸甜美點連蝦蟹在內祇賣  
一元。茶齊全。名茶多種。任君  
選擇。晚飯推出廉價特價餐。菜式如  
下：

冬菇鮮帶子  
紅燒大生翅  
清蒸海上鮮  
生炒糯米飯  
美點雙輝  
特價 \$128.00

生炒糯米飯  
生炒牛肉飯  
生炒馬蹄露  
特價 \$75.00

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕

還有老火湯送  
每碟 3.50

營業時間：由上午十一時至晚上十時 七天營業

**家酒陶陶**  
102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

急欲金酒  
意欲酒家  
急欲酒家  
意欲酒家

**桃園餐室**  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

大雞小酌  
豐儉隨意  
無任歡迎

**利昌海產公司**  
片打街東式陸零號  
電話：六六九一六六零

特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鯧魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

**馬金**  
GOLDEN HORSE  
Bakery & Restaurant Ltd.  
溫哥華細街416號  
416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅  
生日蛋糕 精美餅券  
冷熱飲品 香滑雪糕

**新城餅家餐室**  
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT  
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰  
各式麵包西餅 中西結婚禮餅  
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧  
營業時間：逢星期三休息  
由上午八時半至下午九時

●特●設●  
粥粉麵飯 巧手小菜  
中午快餐 冷熱飲品  
各式小食 應有盡有

**B.C. Royal Cafe**  
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

住在秘書路  
食在大溫哥華  
天上人間

四時有不謝之花  
五節有長春之草







# 伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

住宅：327-7842

△本人新近加入威信公司服務，  
△各處新屋新屋，如：五至七上址，  
△東區新屋，如：五至七上址，  
△由十六萬餘起，在建築中，價  
△熱水暖氣，土庫完成，紅瓦磚面，  
△廉價屋，一廳兩房，土庫有廚房，  
△住戶，還賣八萬餘，  
△八個排屋，月入四千，地大，  
△有前途，開價九萬五千，大  
△三層上下，月入一萬一千  
△三百元。  
伍澤濂啟

房屋買賣  
物業收租

Autoplan  
醫生汽車  
藥意車屋  
燕梳

代理

本廿餘年實業燕梳經驗  
竭誠為各界服務

加拿大

## 中國參茸藥行

溫哥華

專營：參茸藥材，成藥中國補酒，海味什貨，種類繁多，零沽批發一律歡迎，今期特價品：上海菊花晶每合 70z \$1.39 凡買滿十合送一合，廣東菊花晶每合 85z 買滿十合亦送一合，中國武溪蛤蚧大補茶每合 \$17.99 同時推出淮山水魚精，鹿尾膠精，人參蛤蚧精，北京蜂王精，少林酒，狀元紅，雙蛇酒，巴戟酒，河南淮山，四川冬蟲草，四川杜仲，四川紋黨參，杭州白菊花等等，歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

## 中國國際圖書貿易總公司(國際書店)

| 刊名           | 出版期 | 一年     | 二年   | 三年    |
|--------------|-----|--------|------|-------|
| 北京週報(英)      | 週刊  | \$21   | \$36 | \$50  |
| 中國畫報(中)(英)   | 月刊  | \$17   | \$29 | \$40  |
| 中國文學(英)(法)   | 季刊  | \$7.50 | \$12 | \$18  |
| 中國建設(英)      | 月刊  | \$13   | \$22 | \$30  |
| 人民中國(日)      | 月刊  | \$13   | \$22 | \$30  |
| 中國婦女(英)      | 月刊  | \$13   | \$22 | \$30  |
| 中國體育(英)      | 月刊  | \$13   | \$22 | \$30  |
| 中國的社會科學(英)   | 季刊  | \$30   | \$51 | \$72  |
| 中國經濟(中)(英)   | 季刊  | \$7.00 | \$11 | \$16  |
| 中國對外貿易(中)(英) | 月刊  | \$34   | \$57 | \$80  |
| 中華醫學雜誌(英)    | 月刊  | \$54   | \$90 | \$130 |
| 中國藥學(英)      | 雙月刊 | \$9.50 | \$16 | \$23  |
| 上海畫報(中)(英)   | 雙月刊 | \$10   | \$17 | \$24  |

附註：1. 新訂、續訂、訂戶，贈送八六年月曆一份。

2. 介紹訂戶，贈送真絲圍巾、紀念郵票、或福建風光月曆等。

3. 訂購雜誌，均由北京直接寄到府上。

4. 截止日期：八六年二月廿八日。

## 精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話：253-7814

手藝精，工作靚  
加拿大執照，十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車

唔怕價比價 最怕貨比貨

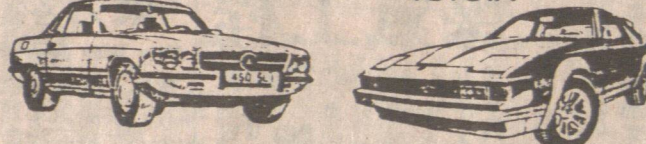
精工担保 担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

Johnny Chau Wayne Yu

- \* We Specialize In
- \* European & Import Cars
- \* I.C.B.C. Claims
- \* Top Quality Body Work
- \* First Class Custom Paint Job
- \* B.C. Certified Workmanship
- \* All Works Guaranteed



## 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

I.C.B.C. 為酬謝顧客一千五百元者七五折優待

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

車身修理  
工作妥當  
材料最好  
手工最巧  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

保證：

## 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面  
香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航  
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各  
地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起  
滿市來回179元起 羅省來回249元起  
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起

☆台灣環島八日遊425元起另加機票

☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票

☆環球世界團·一流酒店連機票2899元起

特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

## 廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT  
地址：6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4  
電話：324-3738

七天營業  
九時至六時

常備明火燒烤 平價市場 承接馳名金豬

特設燒臘快餐

油各燒承新馳鮮燒  
糖式臘接鮮名鷄臘  
酒鹵快金蔬臘靚肉  
米味餐豬菓味鴨食

專營

872-0696

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE

1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

雙重玻璃

DOUBLE GLAZE

鋁窗大減價

一律七五折

或

單層暴風窗

INSIDE STORM

連工包料

LABOUR AND MATERIAL

25% OFF

## Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

門市部 各式食品

八折

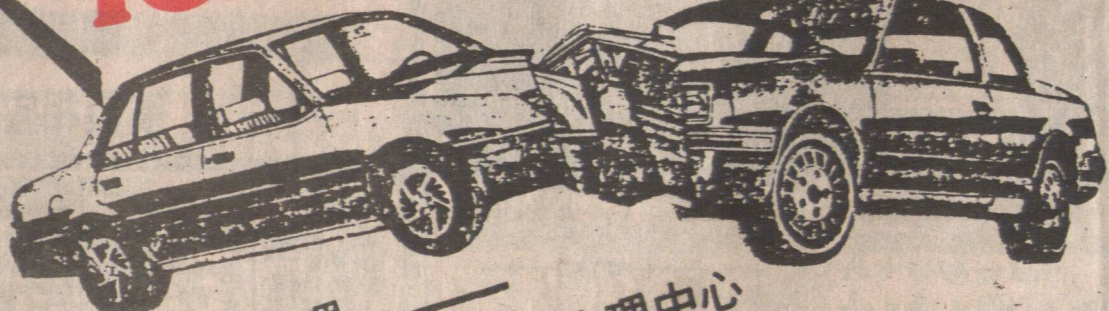
油條

大特價 咸煎餅每件三毫

平過八折

專業精神 出品認真

ICBC 修理費一律七五折



快捷車身修理——唐人最好的汽車修理中心

快捷

免費汽車借用

代辦 ICBC 手續

FAST 'A'

唐人街

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.

VANCOUVER, B.C.

688-8788

VISA MasterCard